

Tableau 1

Rapport de la surpression $P_{ph_{20}}$ d'un vin pétillant ou mousseux à 20 °C à la surpression P_{ph_t} à une température t

Ratio between overpressure $P_{ph_{20}}$ of a sparkling wine at 20 °C and overpressure P_{ph_t} at a t temperature

Temp.(°C)	Coeff.	Temp.(°C)	Coeff.	Temp.(°C)	Coeff.
0	1,85	9	1,40	18	1,06
1	1,80	10	1,36	19	1,03
2	1,74	11	1,32	20	1,00
3	1,68	12	1,28	21	0,97
4	1,64	13	1,24	22	0,95
5	1,59	14	1,20	23	0,93
6	1,54	15	1,16	24	0,91
7	1,50	16	1,13	25	0,88
8	1,45	17	1,09		

Etalonnage / Calibration

- Prévoir un étalonnage annuel sur un banc d'étalonnage muni d'un manomètre de classe supérieure, monté en parallèle, raccordé aux étalons internationaux.
Plan a calibration once a year on a calibration bench equipped with a manometer of upper class, set up at the same time, connected to international standards.

Pièces détachées / Spare parts

- 100102/6 : Joint
Gasket
- 100102/4 : Etrier diamètre 29 mm
Ring diameter 29 mm
- 100105/1 : Etrier diamètre 26 mm
Ring diameter 26 mm

Laboratoires Dujardin-Salleron
872, route de la Gare
37210 NOIZAY - FRANCE
Tel : +33 (0)2 47 25 58 25
Fax : +33 (0)2 47 25 58 30
export@dujardin-salleron.com
www.dujardin-salleron.com



Aphromètre capsule tout inox

Aphrometer for crown cap - stainless steel

ref.100102-100105

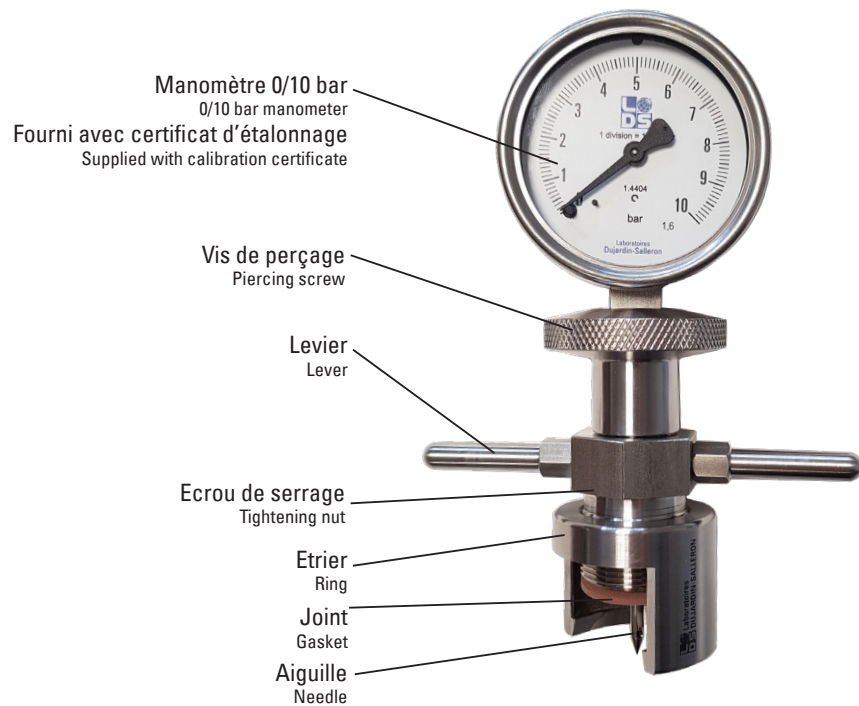


Notice d'utilisation

Technical guide

Laboratoires
Dujardin-Salleron

Description / Description



Application / Application

- Mesure de la surpression dans l'espace de tête d'une bouteille bouchée avec capsule couronne (vins de Champagne, vins effervescents, bières, cidres)
Measure of overpressure in the headspace of a bottle with crown cap (Champagne wines, sparkling wines, beers, ciders)
- Possibilité de mesure également sur capsule à vis, bouchons PET de boissons gazeuses : nous contacter pour sélectionner l'étrier approprié.
Can be used also with screw caps, PET stoppers of carbonated drinks : contact us to select the appropriate ring.

Procédure / Procedure

La mesure doit s'effectuer sur des bouteilles bouchées avec bouchon, capsule et muselet, dont la température est stabilisée depuis au moins 24 heures.

The measure must be done on bottles with cork, cap and wire, whose temperature has been stable for at least 24 hours.

- Remonter l'aiguille en dévissant la vis de perçage et dévisser l'écrou de serrage.
Get the needle up by unscrewing the piercing screw and unscrew the tightening nut.
- Glisser l'ergot de l'étrier sous la bague de la bouteille.
Slide the ring on the bottle neck.
- Visser l'écrou de serrage jusqu'à ce que l'ensemble soit serré sur la bouteille.
Screw the tightening nut until the aphrometer is fixed to the bottle.

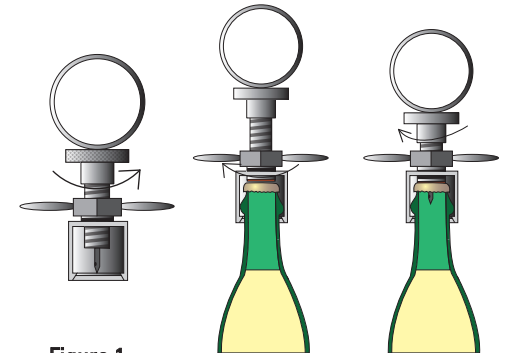


Figure 1
Étapes avant lecture
Steps before reading

- Tourner la vis de perçage manuel pour percer la capsule. Pour éviter des pertes de gaz, le percement de la capsule doit s'effectuer le plus rapidement possible, pour amener le joint au contact de la capsule.
Turn the manual piercing screw to pierce the cap. To avoid loss of gas, this step must be as quick as possible to press the gasket against the cap.
- Agiter fortement la capsule jusqu'à pression constante.
Strongly shake the bottle until constant pressure is observed.
- Effectuer la lecture. Quand la température de mesure est différente de 20°C, il convient d'apporter une correction en multipliant la pression mesurée par le coefficient approprié (cf. tableau 1).
Read the pressure on the manometer. If the measuring temperature is different from 20°C, it is convenient to bring a correction multiplying the measured pressure by the appropriate coefficient (see table 1).
- Remonter l'aiguille en tournant la vis de perçage et dévisser l'écrou de serrage pour retirer l'instrument.
Get the needle up by turning the support ring. Unscrew the tightening nut to remove the instrument.